

	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkossa.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Väldigt platt DALI-2 Multisensor (input Device) med endast 0,85 mm synlig installationshöjd. Strömförsörjning via DALI-buss.	Erytöisen ohut DALI-2 multisensor (Input Device), jonka näkyvä osa on vain 0.85 mm korkea. Sähköistetaan DALI-väylältä.	Spesielt flat DALI-2 multisensor (detektor) med en synlig høyde på bare 0,85 mm. Strømforsyning via DALI-buss.	Particularly flat DALI-2 multi-sensor (Input Device) with a visible height of only 0.85 mm. Power supply via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjliga via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304..	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.

93542

SV Montering

FI Kokoaminen

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

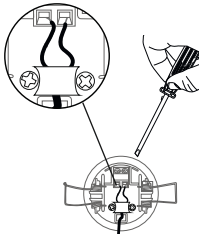


Fig. 2

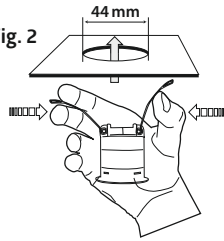
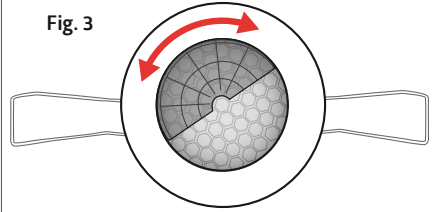
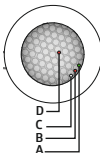
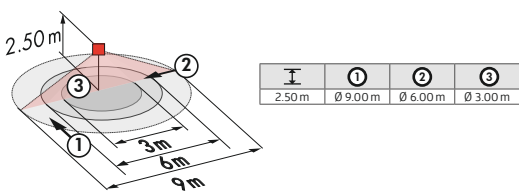
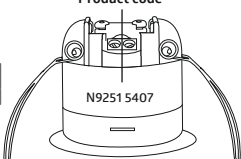




Fig. 3



	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 1	DALI-kaablan ansluts med en rak spårskruvmejsel.	DALI-johtimet kiristetään pienellä talttapaisella ruuvi-meisselillä.	DALI-ledninger tilkobles med en liten skrutekrekker.	DALI wires are connected with a small slotted screwdriver
► Fig. 2	Enheten monteras i ett undertak.	Laitte on tarkoitettu asennettäväksi alaslaskettuun kattoon.	Detektoren monteres i nedhengt himling	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 3	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskjermingslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	Wiring diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	<p style="text-align: center;">BMS control devices</p>			
	Oppstart test Under de første 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Itsekalibrointi Itsekalibrointi alkaa kun tuote on yhdistetty DALI-väylään ja kestää 20 sekuntia. Tänä aikana tuote ei reagoi liikkeeseen.	Selvttest syklus Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	Self-test cycle During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	Driftsättning Allmänt: Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	Alustava toiminta Yleinen: Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaittevalmistajan ohjeistointiohjeita.	Klar til bruk Generelt er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	Initial operation General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.



93542	SV LED indikeringsfunktion	FI LED toiminnon indikaattorit	NO LED funksjoner	EN LED function indicators
	<p>Lyser kort: A Grön Detektering</p> <p>Blinkar: A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokalisering</p>	<p>Lyhyesti päällä: A Vihreä Liike</p> <p>Viilkkuva: A Vihreä Paikannus B Punainen Kalibrointi C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus</p>	<p>Kort på: A Vihreä Bevegelse</p> <p>Blink: A Vihreå Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisering</p>	<p>Shortly on: A Green Movement</p> <p>Flashing: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation</p>
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
92692	Täckring PD11 Ø 100 mm, vit	Asennuskehys PD11 Ø 100 mm, valkoinen	Dekkring PD11 Ø 100 mm, hvit	Cover ring PD11 Ø 100 mm, white
92537	Täckring PD11 Ø 52 mm, vit	Asennuskehys PD11 Ø 52 mm, valkoinen	Dekkring PD11 Ø 52 mm, hvit	Cover ring PD11 Ø 52 mm, white
92833	Väggmonteringskit / PD11, vit	Seinäasennustarvike / PD11, valkoinen.	Påvegg monteringssett / PD11, hvit	In-wall mounting set / PD11, white
92994	Fyrkantig ram till PD11-tak, Matt vit, motsvarande RAL 9010	Neliö asennuskehys PD11-FC, mattavalkoinen vastaa RAL 9010.	Firkantet design ramme PD11-FC, hvit matt, tilsvarende RAL 9010	Square design frame PD11-FC, white matt, similar to RAL 9010
	Detekteringsyta / Produktkod		Gamma / Produktkode	Range of coverage / Product Code
	<p>Fig. 4</p>  <p>Product code</p>  <p>DE/FC/FP/IB 93542</p>			
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
	Inställningar: Applikationer som stöds av DALI multisensör. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Asetukset: Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Parameter setting: Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	Settings: via application which supports DALI multisensensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).
DALI-BUS max. 22,5V ~	Spänning	Jännite	Spänning	Voltage
7 mA	Strömförbrukning	Tehon kulutus	Strømforbruk	Typ. power input
0.5 – 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
52 x 48 mm	Mått \times H [mm]	Mitat \times H [mm]	Dimensjon \times H [mm]	Dimensions \times H [mm]
<p>► Fig. 4</p> <p>2,5 m -25°C – +50°C</p>	Räckvidd på Monteringshöjden Omgivselens temperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente	Range of coverage at mounting height Ambient temperature
<p>① = Ø 9 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 3 m</p>	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	1 across 2 towards 3 seated activities
64 m ²	Detekteringsyta vid monteringshöjden 2,5m. Gäller för tvärsgående rörelse	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle kun tunnistin on asennettu 2,5m korkeuteen.	Detektert område når detektoren er monteret på 2,5m høyde. Og bevegelse er på tvers av detektoren.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjden min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
PC	Kapsling	Kotelo	Kapsling	Housing
0 – 4095 Lux	Ljusbmätning	Mitattu valotehokkuus	Lysmåling	Measured light output
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> EMC-direktivet 2014/30/EU Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) 	<p>Tämä tuote noudattaa säädöksiä koskien:</p> <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	<p>Produktet tilfredsstiller følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) Lavspenning (2014/35/EU) Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

93542	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.</p> <p>2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.</p>	<p>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.</p> <p>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että, että etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.</p>	<p>1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.</p> <p>2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p> <p>2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.</p>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>



92692



92537



92833



92994